



CAIANTECLA

SEMENARIO HUMORISTICO, ILUSTRADO.

Año I.

Concepcion, 4 de Junio de 1910.

Núm. 7.



- Dígame, Jeneral, qué participación tendrá el Ejército en las festividades Centenarias?
- Tendrá a su cargo diversos números.
- Cuáles?
- Uno, dos, tres, cuatro i cinco.

SUSCRIPCIONES DE "CHANTECLER"

Se admiten suscripciones para esta Revista.

Por un año	\$ 10,00
Por seis meses	" 6,00
Número suelto	" 0,20

Para el extranjero :

Por un año	\$ 15,00
------------------	----------

Las suscripciones se reciben en el Kiosco de la Plaza.

Los suscritores de provincias deben enviar su orden, acompañada de su respectivo valor, al Administrador, casilla 285.



De 6 a 7.

(Soliloquio frente a Mauger a la hora del paseo)

La vida es un tejido de pequeños detalles; de modo que observar pormenores es ver vivir. Para la observación de las menudencias, da lo mismo una hora que un siglo; luego para el observador, no existe el tiempo. El hombre que se sustrae al tiempo, es un superhombre; en consecuencia yo que soy un observador de las insignificancias i detalles que se presentan de 6 a 7, soy un superhombre, o un hombre super, como Uds. gusten.

Sentada esta conclusion de tanta importancia para mis lejitimas aspiraciones, quedo más tranquilo que antes de comenzar estas reflexiones. Ahora me siento con más lastre; estoy más seguro de mí mismo; casi diria que estoy contento de ser quien soy. I mi satisfacion es muy fundada, norque el razonamiento del primer párrafo es de vicia inquebrantable; Descartes queda como un hombre al lado mio.

todos de acuerdo en que yo

claro que los demas van a ser lo mismo que yo, i siendo iguales no adverbios de cantidad, ni mucho, ni poco. establecido como incon-

cuso que yo valia mucho; equivale a decir que los demas valen menos que yo.

¡Cómo me halaga este convencimiento! ¡Qué hermosa es la vida! ¡Qué brillantes las luces! ¡Qué transparente el aire! ¡Qué azul el cielo! Soy un hombre feliz.

¿I cómo diablos no se me habia ocurrido antes todo esto? ¿Por qué no me habia convencido yo de mi importancia unos diez años atrás, por lo menos?

He estado perdiendo mi tiempo miserablemente.

Ahora, en posesion de este feliz descubrimiento, debo recuperar los años perdidos: me debo una reparacion a mí mismo. Es necesario que disfrute de mi importancia con toda la enérjia de mi sér.

Desde luego, mi norma inflexible será no olvidarme de mi suficiencia en ningun momento del dia. En todo instante debo tener presente que valgo mas que los otros. Pero debo tambien saber ser grande; seré jeneroso; seré magnánimo. Hablaré con los demas hombres, les sonreiré de cuando en cuando, les saludaré con frecuencia; mas haciéndoles comprender mi inmensa superioridad, a fin de que me agradezcan que los trate con tanta benevolencia.

¿I si algun mentecato llega a poner en duda mi valia? ¿I si alguien no me concede la importancia que yo me adjudico? ¿Qué debo hacer?

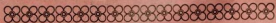
Despreciar a los envidiosos; no hacerles caso; pero ni por un momento dudar de mi grande importancia.

He llegado a la conclusion de que valgo mucho; me he levantado una estatua a mí mismo; mi alma entona un himno en loor mio; todo mi sér se estremece de admiracion por mí. No es posible que todo esto sea un sueño.

Cuando el hombre llega a palpar esta bienaventuranza, no debe abandonarla jamás.

Es una dicha inmensa vivir convencido de nuestra propia importancia.

RASTIGNAC.



"LA FORTUNA"

Ropa hecha para hombres i niños

A LOS MAS BAJOS PRECION DE PLAZA.

Camisas, cuellos i puños

de todas clases i tamaños.

Abundante Surtido de los

Mejores Casimires Ingleses



Adios a Buenos Aires

Adios que me voi llorando
me voi llorando i te dejo,
si no me piensas querer
con la esperanza me alejo.

Es el anden de la estacion. Inmensa multitud se atropella. Es la partida del Presidente Montt. Bajo que intensa impresion estan todos. Dolorida las faz de muchos, como si la idea de un viaje eterno a todos ajitara. Lanza la chimenea del tren presidencial el humo espeso que hace toser a algunos con exceso. Llegó la triste escena de la partida cruel. Don Pedro suda, Figueroa está triste, se diría que roe su alma silenciosa pena. Sigue una escena dolorosa i muda... sin poderlo evitar, Cucho estornuda.

Es la señal. Don Pedro se adelanta besa una cruz que le obsequió la Infanta i con acento que el dolor anega habla así a su colega:

Al dejar estas playas argentinas permite amigo Figueroa Alcorta darte las gracias. Mi visita corta pero abundante en latas... de sardinas, me dieron la ocasion de conocerle i solo espero con placer tenerte para el diez i ocho de Setiembre. Siento abandonar las gratas alegrías que me brindaste. Ya vendrán los dias de porfiado sufrir; el Parlamento, como una horrible fiera, para hacerme su víctima me espera. Oye, antes de venir, ¿qué ruda guerra me hicieron los señores del Congreso! yo no debía abandonar la tierra, por que era un *clavo*, aun mas que habia exceso en el déficit. Todos me atacaban i a fuerza de sufrir ya me mataban.

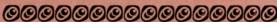
I así pasaron los *azules* dias. Cuando una tarde me llamó Rivera, i me dijo no llore que es tontera ofrézcale usted a Alessandri i Malaquias llevarlos a pasear i verá bueno. Pues señor, lo hice así i vine lleno de placer a mirarte i a estrecharte i hoi me voi con la música a otra parte.

Calló Don Pedro. Figueroa Alcorta lloraba a mares, la emocion sincera le impidió contestar, mas, de repente de inspiracion en un jenial chispazo cojió a don Pedro en cariñoso abrazo i le besó en la boca i en la frente, (para los besos Figueroa es ducho)

Al terminar el rasgo de cariño cayó don Pedro en brazos de don Cucho que lloraba i jemia como un niño.

Aquello terminó. La comitiva sube a los carros. Se oye el estridente silbato de la máquina que altiava vá a llevar en su cola a un Presidente.

GORRIÓN



Monólogo de una Sufraguista

Estoy sola... sola en mi cuarto... respiro libremente... pudiendo así en la soledad de mi alcoba, escudriñar mi pensamiento ah! pero este picaruelo se aleja voluble de mi lado, para posarse caprichosamente en uno i otro punto... he leído CHANTECLER i ¡oh sorpresa! Una mano femenina seguramente joven propone un plebiscito i el redactor trata de aceptar i proponer la idea i hoi me encuentro nada menos que pronta a sufragar.

¿A favor de quien?... Favoreceré a aquel Carlos que conocí en las deliciosas playas de Penco i al que llamé pololo marinero.

¿O aquel sentimental Humberto que trae la rima i la poesia hasta en su rítmico andar? Dios mío que hacer? Carlos recibid mi voto... pero nó, no lo he pensado aún... ¿Quedan tantos recuerdos en mi mente!... Alfredo... Nicolás... Teodoro... Enrique... Raul... i siguen Santo Dios... Luis... Ernesto... i aquel Claudio... ¿que conflicto!

Todos rivalizan en simpatía.. todos.. i temo.. que dando el voto a uno... se enoje el otro... ¡ah!... ¡Eureka! Feliz idea!... Tomaré de cada nombre una letra i así formaré una cifra deliciosa, el nombre de un pololo digno. fino i espiritual que hoi por hoi preocupa la pública opinión.

De Carlos tomaré la	C
— Humberto	— — H
— Alfredo	— — A
— Nicolás	— — N
— Teodoro	— — T
— Enrique	— — E
— Claudio	— — C
— Luis	— — L
— Ernesto	— — E
— Raul	— — R

Solucionado el *quid* de la cuestion que me tenia intranquila i con este proceder... no tengo lugar a reproches... Entonces... Adios preocupaciones!!! Hasta pronto pololo... CHANTECLER!

PINAUD C.

CONCEPCION 31 DE MAYO DE 1910



Siluetas i Perfiles

Desde que apareció el primer número de esta publicación, ya había jente que hacía los mas variados comentarios sobre su suerte.

Se pronosticaba que no tendría larga vida, tal vez, con el deseo de que viviera largo tiempo, i echaban á correr la noticia de que el segundo número no aparecería.

Al aparecer el tercer número hubo un atraso de un día. Esta vez algunos se prepararon para asistir a sus funerales.

Ya no se habla de la muerte de CHANTECLER por que su vida esta asegurada: se habla ahora de dar una *paliza* á sus redactores!... ¡Qué crueldad! Los redactores de CHANTECLER no alcanzan ni á la categoría de «Chicos de la prensa»; son simplemente niños á quienes les bastaria un tirón de orejas.

Hai cierta curiosidad en el público por saber á punto fijo quiénes forman parte del numeroso cuerpo de redactores de CHANTECLER.

En nuestro próximo número, si no tuvieramos algún inconveniente grave, dos o tres palizas consecutivas por ejemplo, publicaremos los retratos de todos los redactores, para satisfacer la curiosidad del público.

Lo prometemos i lo cumpliremos exactamente.

Desde hoy hasta el viernes 1.º de Julio queda abierto el plebiscito pedido por una *Faisana curiosa*, en nuestro número anterior.

Era natural que el sexo bello tuviera tambien ocasión de emitir su voto por el joven mas simpático, de nuestro mundo social.

El cupón correspondiente vá en la penúltima página.

En los últimos dias de la presente semana se ha corrido que el Sr. Alcalde Sr. del Solar i Lermanda, estaba dispuesto a lanzar un *úcase* prohibiendo la venta de CHANTECLER.

Sin haber ningun motivo
El grave don Rosamel
Ha perdido los estribos
I su suavidad de miel

I todo el enojo es
Por que una caricatura
Lo ha sacado tal como es
En quijotesca postura

El, sin embargo, protesta
Que no le hace caso a eso
Por que es verdad manifiesta
Que ha de llegar al Congreso (¿?)

Entre diversas cartas recibidas con motivo de circular la noticia de que el Sr. Alcalde había prohibido la venta de CHANTECLER, publicamos la siguiente:

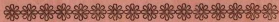
«De que la pata a metido
Con el decreto espedido
Ya es sabido

De que venganza alcaldicia
Su calva frente acaricia
No es noticia

De que alguien con buena fé
se rie de su *de qué*
Bien se vé

Lo que es mucha novedad
Es saber cómo ha podido
Don Rosa, que es tan *medido*,
Dar golpes de autoridad

HARRIS.



SASTRERIA FORTUNATO CULACIATI

BARROS ARANA 723. — CASILLA 752

Importacion Directa.

LA CUECA.

No hai moza mas garrida ni mas bizarra
que la Juana Maria, la *Larguiseca*,
no tiene quien la gane con su guitarra,
ni tiene quien la iguale bailando cueca.

Lleva flores i cintas en los cabellos,
i al recojer la falda, la pantorrilla
deja ver unas corvas que adoran ellos,
i que gritar los hace: ¡viva chiquilla!

Cuando baila la cueca cómo cimbreo
sus caderas robustas i enarca el seno!
la jente se atropella, casi pelea
por ver bailar aquello que es tan *rebueno*.

La acompaña un chico que es un travieso
viste chaqueta corta, *calzon* bombacho
cuando ella se desnuda le *planta* un beso
pero ella le contesta con un cozeacho.

No hai por esos contornos mas real pareja;
ella con toda gracia mueve el pañuelo,
él se acerca risueño, i ella se aleja
i hacen con los tacones temblar el suelo.

De repente un muchacho que viste manta
i lleva una chupalla bien nuevecita
¡aro! grita a una vieja que es la que canta
i el auditorio aplaude, se mueve i grita.

I circula el *potrillo* de mozo a vieja
lleno del jugo rojo que dió la parra.....
Ya de nuevo está en *facha* la real pareja
i se escapa la cueca de la guitarra.

NORBERTO SOTO S.



EFFECTOS DE ÓPTICA.

Camisería "LA PERFECCION"

429 — BARROS ARANA — 429

Casilla 517 — Teléfono 290

CONCEPCION

Especialidad en Camisas, Cuellos

Puños i Calzoncillos

SOBRE MEDIDA

"La Granadina"

Recibió nuevo surtido en
paños i lanas para trajes de
última novedad.

FREIRE, esq. ANIBAL PINTO.

—Creo que a Vd. le gusta mi hija, a la
que pienso dotar espléndidamente. Le
daré cincuenta mil pesos.

—No me basta eso. Mi corazón no
puede palitar menos de cien mil.

Algunos dichos históricos.

Dice un autor frances, Monsolet, que mientras mas andan las cosas, mas adquiere la conviccion de que no se ha dicho ninguna de las palabras célebres que registra la historia.

Así, Francisco I no escribió a su madre despues de la batalla de Pavía: «Todo se ha perdido, menos el honor». He aquí lo que escribió: «Para deciros hasta donde ha sido mi infortunio, de todas las cosas no me han quedado sino el honor i la vida, la que está salva». Lo que es mui diferente.

Galileo se guardó mui bien de gritar: «I sin embargo se mueve!» Léase acerca de esto el estudio de Philaréte Chasles.

Buffon no dijo: «El estilo es el hombre», ni tampoco «El jenio es la paciencia». El envolvió estos dos pensamientos en largas i robuscadas frases.

El caballero de Assas no gritó «¡A mí, Auvernia! son los enemigos». Rochambeau cuenta, en sus Memorias, que él oyó otra cosa.

Madame Roland no pronunció en el cadalso esta frase memorable: «¡Oh libertad, cuántos crímenes se cometen en nombre tuyo!» Ella dijo: «¡Oh libertad, cómo se juega contigo!»

Luis XVIII no dijo al entrar en las Tullerías: «Nada ha cambiado en Francia: hai sólo un francés mas». Fué el conde de Beugnot quien encontró esta fórmula... veinticuatro horas despues.

Nada hai de cierto acerca de la réplica de Cambromme.

Las frases modernas no merecen mas crédito; sus autores no se han ocupado constantemente de otra cosa que de rechazar su paternidad.

¿No es singular que en todas las épocas haya habido individuos que ejercieran la profesión de *fabricantes de frases históricas*?

Ecos i Comentarios.

Concepcion a 2 del mes de Junio del año mil i novecientos i diez.

Mui distinguido señor de CHANTECLER redactor:

Tengo ganas de saber por qué nunca Concepcion ha conseguido tener una honesta diversion.

Ud. que todo lo sabe, yo no lo puedo dudar, nos ha de entregar la clave para poder descifrar

este enigma misterioso que nos trae confundidos, i es a la vez pavoroso ridiculo i divertido.

Todos decimos a gritos que es necesario menearse por que sino estamos fritos i hai el peligro de helarse

i, sin embargo, señor, no hai uno aquí que se mueva ni siquiera por favor aunque truene ó aunque llueva.

Todos tranquilos quedamos con hablar i protestar i sin que jamás podamos pasar de hablar al obrar.

Unos dicen: no es creible que en una ciudad como esta haya de ser imposible organizar una fiesta;

i es una verdad cual templo, que nadie podrá dudar pues, tenemos para ejemplo el Salón de Patinar.

Señor Redactor, no miento; que me ha invadido el spleen

COGNACS

Otard Dupuy & Cía.

TIENE CONSTANTEMENTE

PASTELERIA PALET

i un inmenso dolor siento
por que no hay, Skating-Ring.

Aun que Ud, no lo comprenda
esto me saca de quicio,
pues para hablar con la prenda
¡qué momento mas propicio!

que aquel en que dulcemente,
bajo en tibio resplandor
de la luz incandescente,
sin que haya ningun temor.

en medio de alegre risa,
sobre el amplio pavimento
la pareja se desliza
con rítmico movimiento

y en rodar vertiginoso
bien cogidos por las manos
casi mudos, silenciosos
van tejiendo ensueños vanos.

Si Ud. no fuese indiscreto,
mostrándole toda mi alma
yo le diria en secreto
que ya he perdido la calma.

No crea Ud que es mentira,
tengo una *prenda*... brutal
que cada vez que me mira
me pone medió animal.

Nunca le he podido hablar,
pues quiere mi suerte negra
que cuando voi a empezar
se ha de presentar la suegra.

Si un Salon de Patinar
se hubiera aquí establecido
es facil adivinar
lo que habria sucedido.

Lejos... muy lejos rodando
sobre el rápido patin
iriamos conversando
desde el principio hasta el fin

seguiriamos corriendo
con mas rapidez que el viento
mientras yo le voi diciendo
que por ella me reviento.

Entre las lánguidas notas
de la banda que ameniza
yo le diria: ¿no notas
mi corazón hecho trizas?

y *ella* mirando al sostayo
con un modo mata dor
¡Ai! finjiria un *desmayo*
de un efecto encantador

Ud. comprende, señor,
sin mayor explicación
que me haria un gran favor,
i tambien a Concepción,

si pudiera con su influjo
abrir un Skatin-Ring
que aunque no fuera con lujo
bien sirviera para el fin.

Sin tener mas que decir
lo saluda atentamente,
y en lo que pueda servir
se ofrece inmediatamente
agradeciendo el favor
su seguro servidor

D'AULNAY



Instantáneas

(DIÁLOGO)

—«Buenas noches SEÑORITA.

—Buenas moches.

—Digamé,

¿A dónde va tan solita

I tan...

—¿qué le importa a usted?

—Cómo no me va importar,

Cuando yo la quiero tanto.

¿La acompaño?

—No le aguento.

—Sí, la voi acompañar.

—Es mui guapaza mi tia.

—Yo la amanso...

—mirenlo...

Ya le dije *de* que no

I dale con la porfia.

—Yo soy así, bien porfiado;

No me echo nunca *pa* atras.

—¡Por favor, hágase *un* lado!

—¡Tan linda que es...!

—Era mas,

Ahora se me ha quitado.

—¿De veras?

—¡Hasta otro día!

—¡Me despide como a un perro!

—Es que mi tia...

—su tia

Se va a la punta del cerro »

El muchacho, que es travieso

Pierde el tino.

Se acerca, la pide un beso

I ella le dice: ¡cochino...!

Trájico fin del suceso:

Pasa un paco, se hace el leso

L... prosigue su camino

LE PILE BLANC.

La momia del misterio.

En torno de una de las momias más notables del Museo Británico se ha formado, no ya una superstición, sino un verdadero culto, i algunos de los periódicos de Londres han publicado numerosas cartas de creyentes citando los casos en que sus súplicas i oraciones a la momia han sido satisfechas ni más ni ménos que si las hubieran dirigido a la imájen mas milagrera.

Pensaban los ejiptos que las almas de ciertas personas muy favorecidas por los dioses conservaban para siempre dominio i poder absolutos sobre los cuerpos que habian ocupado durante su residencia en la tierra, i sobre esto se han basado multitud de novelas modernas. Los creyentes en los milagros de la momia del Museo Británico están persuadidos de que en ella se ha operado uno de esos milagros de reencarnación.

Amen-Ra era el dios ante el cual ministraban las mujeres, i tan sagrado era el oficio de éstas que sólo era permitido ejercerlo a las damas de alta alcurnia. Muchas de las sacerdotisas de Amen eran esposas o hijas de faraones. Primera entre ellas fué hace cosa de 3,000 años la hermosa Katebet, mujer de elevada estatura i de facciones llenas de majestad, cuya momia es la que hoy puede verse en el Museo Británico i a la cual rinden el culto que hemos dicho, unos cuantos centenares de inglesas mas o ménos místicas o mas o ménos chifladas.

La verdad es que las cosas que ha hecho hasta ahora la momia de la sacerdotisa son para llamar la atención. Es seguro que cuando la depositaron en su tumba hace treinta siglos, Katebet aspiraba, como toda ejiptica bien nacida, a que la dejaran dormir en paz por los siglos de los siglos, i si los dioses la otorgaron el privilegio de que su alma velara eternamente sobre sus despojos mortales, su indignación i su ira debieron ser grandes cuando hace años un sacrilego arqueólogo la sacó de su sepultura, la vendió a un opulento inglés de Londres.

La venganza de la sacerdotisa no se hizo esperar.

Durante la travesía de Egipto a Inglaterra, se levantó un temporal furioso en que estuvo a punto de perderse el buque, i un golpe de mar arancó de sobre cubierta al atrevido arqueólogo i lanzándolo a las olas lo sepultó en ellas para siempre. El inglés a cuyo museo particular iba destinada la momia disfrutó muy poco tiempo de su adquisición: de repente, en plena salud i en la flor de la vida halló una muerte violenta en un accidente. Su familia empezó a inquietarse de la mala sombra que



Es el señor Intendente atento, fino i discreto por lo que toda la jente lo mira con gran respeto.

I es don la figura pi que dirige la gran or



Es don Gregorio, por cierto,
la figura principal
que dirige con acierto
la gran orquesta social.

evidentemente traía la sacerdotisa egipcia i se apresuró a regalarla al Museo Británico. Los embaladores, los carpinteros i hasta los mozos que ayudaron a empaquetar la momia, sufrieron todos ellos perances misteriosos.

Candió con ésto la fama de la momia, i uno de los fotógrafos mas conocidos de Lóndres obtuvo permiso para fotografiarla.

No bien cojió su ayudante el pesado ataud para levantarlo, cuando lanzando un grito lo soltó más que a prisa: de la manera más inesplicable se habia cojió un dedo lastimándose hasta el punto de que hubo que llamar a toda prisa a un médico. Se hizo, sin embargo, la fotografía. Pero al llegar a su casa el fotógrafo se encontró con que su hijo menor, jugando en el jardín se habia subido sobre los cristales de una estufa i los habia roto, cayéndose dentro i haciéndose horribles cortaduras. El accidente habia ocurrido a la misma hora en que él estaba haciendo la fotografía. Pero lo mas notable es que al revelar ésta, apareció detrás de la pintada máscara que hai sobre la cubierta de los ataúdes egipcios, la cara verdadera de la momia, con una expresion de vida tan asombrosa, que el fotógrafo, sobrecojió de terror, dejó caer al suelo la placa, que se hizo mil pedazos.

Los escépticos piensan que fué una verdadera lástima la destruccion de tan notable retrato.

No se ha necesitado mas para que el culto que ya jermínaba en muchos espíritus supersticiosos, se haya convertido en realidad, i hoi día hai en Lóndres una porcion de devotos de la sacerdotisa Katchet que creen firmemente que el alma de ésta ha vuelto a su cuerpo. A ella acuden como los griegos al oráculo de Delfos. Se arrodillan a sus pies, concentran el pensamiento, espresan mentalmente su deseo i esperan a que conteste la momia. Si ésta mueve la cabeza, es señal de que accede a lo que se le ha pedido; si permanece inmóvil, es que lo niega.

I el caso es que la momia mueve a veces la cabeza, lo cual esplica la jente del Museo diciendo procaz e incrédula que para la calefaccion de aquellas salas se emplea un poderoso dinamó cuyas trepidaciones son las que hacen moverse a la sacerdotisa egipcia. ¿Hase visto mayor impiedad?

MAS CLARO QUE "CHANTECLER"

Cantan los sin rivales Gramófonos de las marcas

IRIS

REGINA

SULTAN

Único introductor para el Sur de Chile:

Isidoro Bernasconi.



LA SEMANA.

Si pudiéramos darle un título a esta semana que por felicidad hoy termina, la llamaríamos la semana polar.

Creo que si Mr. Cook o el teniente Peary se permitieran el lujo de pasar una temporada en este pueblo se irían a la punta del cerro del caracol, ¡ahí, en el silencio misterioso de la naturaleza, plantarían la bandera americana. ¡Qué otro polo ni qué niño muerto!

Por las mañanas, qué de cuadros realistas!

Los trasnochadores, con el cuello del abrigo, los que lo tienen, levantado hasta las orejas, pálidos, pero la nariz amoratada que, vista de lejos, cualquiera la tomaría por un rábano fresco, siempre que no se tome el rábano por las hojas.

Las criadas, dando diente con diente, se detienen delante del carnicero gordo ¡amable a quien le hacen sus compras ¡entre piropos ¡piropos ellas cortan sus palabras ¡el vendedor se corta los dedos para venderles.

Más tarde, a la hora en que el Comercio abre sus puertas, se ve detrás de los mostradores a los jóvenes dependientes tocando la flauta en los dedos agarrotados, esperando que la mirada ardiente de alguna atrevida compradora les caliente hasta la última gota de sangre del dedo chico del pie izquierdo, que según algunos es lo último que se calienta de nuestra frágil naturaleza.

Y digo frágil porque es la verdad; ¡hai quienes parecen hechos de cristal de Bohemia; al menor choque, chis! chas! Siempre esta flaca humanidad chillar ¡se estremece por cualquiera cosa.

¡Sobre todo los que se llaman del sexo fuerte, nunca mas nerviosos ni estremeceidos que ahora. Desde que CHANTECLER tuvo la ocurrencia de declarar que se abriría un plebiscito para

saber cuál es el joven mas simpático de Concepcion, todos se han alborotado,

Jóvenes conozco yo, a quienes creia bastante sericicitos ¡decentes, pasándoselo días enteros frente al espejo, estudiando posturas.

Un andaluz, amigo mio, que se cree una belleza clásica, ha abandonado su negocio de chorizos extremeños en una forma alarmante, próxima a la quiebra.

—Oye tu, Gorrion, me dijo noches pasadas, verdá que este rizo que me cae a la frente me da un aire encantador. Pus la verdá, chico, que si saliera hoy a la calle con este modito chulapon que yo me gasto, no quedaría mujer en Concepcion que no me aclamara.

¡Pobre amigo mio!

Ayer noche entró al almacén una de sus clientes:

—Véndame usted, media docena de chorizos.

—Voi. Espere usted un poco que el rizo me está tapando el ojo derecho. ¡Como el rizo estuviese rebelde se lo pegó con goma, encaróse con la cliente ¡le dijo a boca de jarro:

—¿Verdá que estoy bien majo ¡que parezco persona de calida?

—Ya lo creo, si está hecho usted un figurin, usted se lleva el premio...

—¡Bendita sea tu mare! ¡Olé las mujeres jacacondas! ¡I para concluir le obsequió con dos docenas de chorizos...

No solo los mozos solteros están preocupados del plebiscito. Hai casados que se pirran por obtener un voto. D. Crispulo Fulánez le ha prometido a su suegra, a su mujer ¡a sus cuatro hijas solteronas llevarlas a Santiago para el centenario, siempre que les den su voto.

Pero, hijo, le ha dicho su mujer, si eres mas feo que un día sin santo, con esa nariz que parece un pimiento morrón, ¡esos bigotes como cepillos de dientes ¡esos ojos que parecen dos fuentes termales.

—Nada, nada, yo quiero salir en el CHANTECLER i compro votos.

—Pero...

—No quiero oír nada: me dais todas vosotras los sufragios i a Santiago, sino... nó!

¡Oh! el cohecho electoral en una casa decente! ¡Si parece mentira!

En los corrillos femeninos tambien se gasta saliva en esto de elegir al *bonito*.

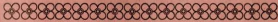
—Qué té parece Melanita darle el voto al abogado X. Es simpático, tiene bonitos colores, i sobre todo sabe bailar Pas de patineurs.

—Sí, no estaria mal, pero tiene una nariz mui de Cyrano.

—Entonces, Pepito Juárez... Raulito Tal... i Manolito Cual... i pasan revista a la mar de chicos interesantes de esos que se estacionan entre Band i Palet i que usan sombrerito cursi, al lado i flores en el ojal.

De repente una dice ¿i el *tio*...? No oigo la última palabra, pero una risotada enorme como explosión de alegría me revela el nombre que no escuché.

GORRION.



La leyenda del "Caracol"

(Fragmento)

Desde el alba hasta la noche que procesion, qué derroche te pisotea de jente que viste distintamente: la jente de capitales que viene a curar los males que su Dios Oro produce, la alta señora que luce en su atavío mil guñones, muchas edades de niños que hormigean los jardines, que suben las escaleras finjiéndose paladines o seguidos de niñeras...

La lejon de colejiales que escalan hasta tu lomo, bajo el brazo el grueso tomo de las ciencias naturales; o alguien que pasa la siesta recostado aqui en tu cuesta...

Parejas de enamorados

que se quisieron por poco, por entre tus arbolados traen su espíritu loco...

Hasta la última lumbre una inmensa muchedumbre descendiendo desde tus lomos hacia el camino de aromos.

Se sienten por tus boscajes risas, gritos i silbidos, i ondean los coloridos al azote de las brisas cual banderas hechas trizas.

Te son tuyos los domingos como te son esas flores, mas tu cortejo de gringos i de repletos señores...

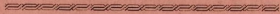
Húndete, pues, en tu abismo de sombras donde pareces que mas te acercas i creces i es mas hondo tu mutismo

Húndete solo en silencio...

La noche está bien oscura debajo de las estrellas; quedan llorando tus bellas i legendarias lejonas de indígenas araucanos con quienes en buenos tiempos cantaste bajo la luna que alumbraba nuestra cuna...

EDMUNDO ESPINOZA FERRO

CONCEPCION, JUNIO DE 1910



Muebles Sólidos i Elegantes

encontrará a precios increíbles en la

Tapicería Artística

San Martin, entre Colo-Colo y Anibal Pinto.

Se reciben composturas i despáchase a provincias. — Embalaje garantido.

T. Vásquez Armijo.

Casino Bivort

RESTAURANT DE PRIMER ORDEN

LUNCH A TODA HORA.

Comida hasta las 11 P. M.



TEATRO Y Artistas

El jueves último se ha estrenado en el Teatro Concepción la compañía de Variedades que trabajará hasta mañana.

Cuenta con algunas cantantes i coupletistas de algún mérito.

* *

Reproducimos algunos párrafos de la prensa de Barcelona, que hablan del éxito alcanzado por la soprano que viene en la compañía lírica, Cecilia Gagliardi, cantando «Mefistófeles» en el teatro «El Liceo» de esa ciudad.



LIBERAL:—Merece entre los intérpretes del Mefistófeles, una honrosa escepcion la señorita Gagliardi, notabilísima soprano que ha demostrado en la parte de Margarita i Elena, ser la aplaudida cantante de siempre. Logró en los distintos pasajes de la obra, alcanzar extraordinario relieve, luciendo su corecta escuela i excelente dición en el aria del tercer acto, que dijo de una manera acabada, dándole una intensidad dramática que le proporcionó una entusiasta ovacion, obligándola a repetirla para acallar los aplausos del público. Asimismo estuvo excelente en el cuarteto del segundo acto i en el concertante del cuarto.

NOTICERO UNIVERSAL:—Interpretando los personajes de Margarita i Elena, sobre todo en el primero, obtuvo la señora Gagliardi muchos aplausos, se le hizo repetir el aria del cuarto de la prision, i terminado este fué llamada con insistencia al palco escénico.

PROGRESO:—No obstante el relativo disgusto con que cierta parte del público veía la escasez de representaciones en que tomaba parte la señorita Gagliardi, debido como es natural a un plen de empresa, que no puede variarse al capricho, por compromisos adquiridos previamente, la eminente diva obtuvo durante toda la noche calurosas ovaciones i bravos entusiastas. Hubo de repetir lo «penia» del segundo acto para acallar las exijencias del jentio, i ésto por sí solo constituye el mayor elogio de cómo o interpretó la señorita Gagliardi el personaje de Margarita.

* *

Con la comedia de Victoriano Sardou, «Divorciónonos» se presentó ante el público de Santiago la compañía dramática «Pino-Thuillier».

La interpretacion de esta obra fué para los jeniales artistas, un éxito grandioso afianzándose así la justa fama de que venía precedida esta «troupe».

* *

Damos a continuacion el elenco artístico de la compañía lírica que nos visitará en el presente año.

Maestros directores: Giuseppe Barone i Arturo Padovani.

Maestro sustituto: Guido Farinelli.

Sopranos: Cecilia Gagliardi, Fely Dereyne, Amedea Santarelli, Giuseppina Revignani.

Medios sopranos: Virginia Guerrini, Assunta Lugli, Ebe Colombo.

Tenores: Florencio Constantino, Pietro Schiavazzi, Gennaro de Tura.

Barítonos: Carlos Galeffi, Paolo Ferretti, Aristide Ascenchi.

Bajos: Carlo Walter, Rossi Serra, Michele Fiore.

Comprimarias: Rosa Favi i Giulia Pattini.

Comprimarios: Gaetano Favi, Carlo Bonfanti, A. Dentale, G. Bacigalupi.

Maestro de coros: A. Zucchi.

Director de escena: A. Villa.

Coreógrafo: Rosa Piantanida.

Apuntador: D. Frangiolini.

COQUELIN

Diarios y Revistas Argentinas

Con detalles de las fiestas del centenario Argentino.

VENDE:

El Kiosco de la Plaza

PALINDROMOS

Seguramente no habrá ninguno entre los que lean estas líneas que no haya observado mas o ménos casualmente que en nuestro idioma hai algunas palabras que dicen lo mismo leídas de izquierda a derecha que al revés, como por ejemplo: «ojo», «ama», «aia», etc.

Las palabras que ofrecen esa particularidad se denominan palindromos, nombre compuesto de las palabras griegas «palin» (que significa «hacia atrás») i «dromos» (carrera).

En español no hai palindromos de dos letras. Los mas abundantes son los de tres, como «oro», «ara», «asa», «Ana»; pero donde se encuentran mas es en griego, i sobre todo en latin. Hé aqui algunos ejemplos de frases palindrómicas:

«Roma tibi subito motibus ibitamor».

«Subi dura a rudibus».

«Signa te signa, temere me tangis et angis».

«Si nummi immunis».

Una dama que cayó en desgracia de la reina Isabel de Inglaterra, por acusársela de una falta que no había cometido, adoptó el lema «Ablata at alba», palindromo que significa «retirada, pero pura».

En latin hai algunos metetes que se ajustan al mismo principio, como por ejemplo:

«Odo tenet mulum madidam mappam tenet

Anna.

Anna tenet mappam madidam mulum tenet

cada una de cuyas palabras es un palindromo, i

«Si bene te tua laus taxat sua laute tenebis

Et necat eger amor non Roma rege tacente,

Roma reges una non anus eger amor».

Hai un sistema de cuadrados mágicos que permite leer una frase que contenga un número de palabras impar de innumerables maneras, como ocurre con la siguiente repartida en veinticinco casillas:

En	un	lugar	de	la
un	lugar	de	la	Mancha
lugar	de	la	Mancha	de
de	la	Mancha	de	cuyo
la	Mancha	de	cuyo	nombre

Como puede comprobarse fácilmente, dadas de este modo las primeras palabras de jote, se pueden leer en muchas direcciones

frases que colocadas así es posible leerlas, nada ménos que de diez i ocho mil quinientas maneras, que no son pocas.

Pero el mejor palindromo i a la vez cuadrado mágico conocido entre todos los idiomas es este latino:

S	A	T	O	R
A	R	E	P	O
T	E	N	E	T
O	P	E	R	A
R	O	T	A	S

En él se combinan las propiedades del palindromo i del cuadrado mágico corriente, i ademas de que cada una de estas palabras puede leerse en dos direcciones diferentes, hai cuatro modos de leer en el cuadrado palindrómico la sentencia «Sator arepo tenet opera rotas». El punto de partida puede ser el ángulo superior izquierdo o el inferior derecho, i lo mismo puede leerse de arriba abajo que de izquierda a derecha.

En el monasterio de San Juan Evangelista, de Pravia, hai una lápida que recuerda su fundación por el rei Silo de Asturias, muerto en 783, i cuya inscripcion es mui curiosa. Está dispuesta en esta forma:

TICEFSPEC N CEPSFECIT
ICEFSPECN I NCEPSFECI
CEFSPECNIR INCEPSFEC
EFSPECNIRP RINCEPSFE
FSPECNIRPO RINCEPSF
SPECNIRPOL OPRINCEPS
PECNIRPOL I LOPRINCEP

ECNIRPOLI S ILOPRINCE

PECNIRPOL I LOPRINCEP
SPECNIRPOL OPRINCEPS
EFSPECNIRP RINCEPSF
EFSPECNIRP RINCEPSFE
CEFSPECNIR INCEPSFEC
ICEFSPECN I NCEPSFECI
TICEFSPEC N CEPSFECIT

Desde la S central, irradiando en todos sentidos, puede leerse la inscripcion **Silo princeps fecit** mas de 300 veces.

ya que de palabras raras habla. o está
ma que se

kespeare, i con otras no ménos largas formadas en los idiomas anglo-sajones con ayuda del latin; por ejemplo: «proantitransubstantiationistical».

En frances tenemos a Rabelais que dejó atrás al poeta ingles en lo de empalmar letras formando la palabreja «antipericatametaanaparbeugedamphicribraiones», que no significa nada, pues todo se reduce a una combinacion de proposiciones griegas.

En italiano hai un trabalenguas semejante al nuestro. «El cielo está enladrillado, etc.», que dice: «Se l'arcivescovo di Costantinopoli si volesse disarcivescoviscostantinopolitannizzare, vi arcivescoviscostantinopolitannizzereste voi per non fare disarcivescoviscostantinopolitannizzare lui?»

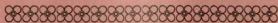
Pero hasta ahora no hai quien haya sobrepujado a Aristófanes, el autor griego de hace dos mil trescientos años, que en su comedia «Las mujeres en el parlamento» pone en boca de un personaje la siguiente palabra:

«Lopadotemachoselachogaleokranioleiphano drimopotrimmatosilphioparaomelitokatakekome nokichlepikossuphophattoperisteralektruonoptekephthaliokingllopeleioagoisiraiobaphmtra ganopterugon».

La palabrita forma en el orijinal griego cuatro líneas de verso i significa todo un festin, segun puede verse por la traduccion literal que es esta:

«Ostras—pescado salado—lija—tiburon—despojos de cabezas aderezados con vinagre—lacerpicio—puerros mezclados con miel—tordo—mirlo—paloma—pichon—sesos de gallo asados—nevatilla—paloma torcaz—liebre cocida con vino nuevo i sazónada con maiz verde i paletillas fritas».

Es decir, que el autor necesitó nada ménos que ciento setenta letras griegas (181 de las nuevas) para decir nada mas que «picadillo» o «salpicon», que es poco mas o ménos el plato de que se trata.



EL CORRESPONSAL FOTÓGRAFO

de ZIG-ZAG

Está a disposicion de la sociedad i corporaciones de Concepcion, para tomar vistas que hayan de ser reproducidas en la revista.

Órdenes:—Casilla 285 o Kiosco de la Plaza.



LA LITOGRAFIA CONCEPCION
 ejecuta cualquier trabajo de
IMPRESA Y LITOGRAFIA
 A PRECIOS SIN COMPETENCIA
 Calle Freire esq Carlos Castellon
 FRENTE A LA MERCED.

Pasatiempos de "Chantecler"

TARJETA.

Dame la madrina atada.

Formar con estas letras el nombre de tres señoritas penquistas.

JEROGLIFICO.

Mediterraneo **TA**

LOGOGRIFO.

1	2	3	4	1	5	2	1	— Nombre femenino.
		3	2	1	4			— Util de costura.
1	2	1	4	5	1			— Flor.
1	4	3	4	5				— Flor.
4	5	4	1					— Color.

GOLONDRINA.

SOLUCIONES DEL N.º PASADO.

TARJETA I. — Isidro Salas.

TARJETA II. — Manuela del Rio S.

TARJETA III. — ¿Gasta luz en caminar el soltero? Calma!

B. U. G.

Contratacion de Anuncios

El señor Armando Lefebvre ha sido nombrado **único i esclusivo Ajente** para la contratacion de anuncios para este semanario.

La Direccion.

GUIA PROFESIONAL

ABOGADOS

SAMUEL GUZMAN GARCIA

Barros Arana 887.

ABRAHAM ROMERO G.

Barros Arana 1300.

ESTEBAN S. ITURRA

Barros Arana 1334.

ALFREDO RODRÍGUEZ M.

San Martin 742.

HÉCTOR RODRÍGUEZ DE LA SOTTA

Caupolican 287.

ALBERTO CODDOU

O'Higgins 1092.

ABARAIM CONCHA

San Martin 529.

DENTISTAS

NÉSTOR BAHAMONDE

San Martin esq. Lincoyan.

PROFESORES DE MÚSICA

FABIO DE PETRIS

Chacabuco 524.

JOSÉ VALDIVIESO F.

Violinista. — Lecciones: Barros Arana 1120.

PLEBISCITO DE "CHANTECLER"

Cuál es el jóven mas simpático de Concepcion?

EL SEÑOR

Recórtese este cupon i servirá de voto.
Dirijase la correspondencia a la casilla 283.



APUESTA DE 200 PESOS



ENTRE UN TONY I UN PAYASO

TONY. — 1º ¿A que no me adivinas varias preguntas que te voi a hacer, a ti que te crees tan GALLO, i si quieres, jugamos unos **200 morlacos**?

PAYASO. — Empieza i te acepto tu apuesta de los **200 morlacos**.

TONY. — 2º ¿Cuál es el BAR mas conocido i acreditado de Chile?

PAYASO. — **EL METRÓPOLI.**

TONY. — 3º ¿Cuál será la cantina mejor atendida i por su propio dueño?

PAYASO. — **EL METRÓPOLI.**

TONY. — 4º ¿Dónde se encuentra el cantinero mas antiguo de Concepcion?

PAYASO. — **EN EL METRÓPOLI.**

TONY. — 5º ¿Cuál es el BAR que vende los licores mas baratos i lejitimos que son importados directamente?

PAYASO. — **EL METRÓPOLI.**

TONY. — 6º ¿Cuál es el BAR en que se toman los mejores batidos hechos por su propio dueño?

PAYASO. — **EL METRÓPOLI.**

TONY. — 7º ¿Cuál es el BAR donde se puede jugar en buenos billares?

PAYASO. — **EL METRÓPOLI.**

TONY. — 8º ¿Cuál es el salon de billares mas elegante i espacioso en Concepcion?

PAYASO. — **EL METRÓPOLI.**

TONY. — 9º ¿Cuál es el primer establecimiento que conoce una persona de fuera?

PAYASO. — **EL METRÓPOLI.**

TONY. — 10º Pues bien, ahora si que reconozco que eres mas GALLO que yo, i te invito a beber sendas copas al **METRÓPOLI**, que se halla ubicado en la calle de Canpolican N° 582, entre Barros Arana i Freire, i al mismo tiempo a disfrutar de la música que proporciona el elegante i estupendo **ORQUESTON ELÉCTRICO**, único conocido hasta la fecha. — Adios.

PESU - DIEZ.

“**VIBRACIONES**”

“**CHANTECLER**”

NÚMEROS ATRASADOS

Poesías de Antonio Bauza B.

Se compranen el Kiosco de la Plaza

En venta en todas las librerías

CASILLA 285